

# سراج الاضرة المالكية بتواوون

**PRÉSENTATION ET INVENTAIRE  
DU NOUVEAU DÎWÂN D'EL HADJI MALICK SY  
PÈRE FONDATEUR DE LA ZÂWIYA TIDJÂN DE TIVAOUANE**



**SIRÂJ AL-HADRA AL-MÂLIKIYYA**

**PRÉSENTATION ET INVENTAIRE DU  
NOUVEAU DÎWÂN D'EL HADJI MALICK SY  
PÈRE FONDATEUR DE LA ZÂWIYA TIDJÂN  
DE TIVAOUANE**

**Presses universitaires de Dakar**

**© Presses universitaires de Dakar  
Dakar (Sénégal)  
Tous droits de traduction, de reproduction et d'adaptation  
réservés pour tous pays**

**Dépôt légal : troisième trimestre 2025**

**ISBN : 978-2-494601-60-4**

**EAN : 9782494601604**

**PUBLICATION  
SIRÂJ AL-HADRA AL-MÂLIKIYYA  
TIVAOUANE**

**RÉDACTION – TRADUCTION – ANNOTATION  
SERIGNE MBAYE BA**

**CORRECTION  
PR CHEIKH TIDIANE FALL,  
MEMBRE DU COMITÉ SCIENTIFIQUE DE SIRAJ  
PR ISSA FAYE,  
MEMBRE DU COMITÉ SCIENTIFIQUE DE SIRAJ  
PR MAISSA DIOP,  
MEMBRE DU COMITÉ SCIENTIFIQUE DE SIRAJ**

**CONCLUSION  
PR ISSA FAYE**



# PRÉSENTATION DE L'ASSOCIATION SIRÂJ AL-HADRA AL-MÂLIKIYYA DE TIVAOUANE

## I. HISTORIQUE

Créée en 2021, l'association **Sirâj Al-hadra Al-mâlikiyya** est un cadre de réflexions et de recherches scientifiques et culturelles qui regroupe des chercheurs et universitaires vivant au Sénégal et à l'étranger, sous la tutelle de la **Hadra Mâlikiyya** de Tivaouane et unis par une même ambition qui se résume en la vivification de ce riche patrimoine et la diffusion de la pensée arabo-islamique et soufie dans leur vraie signification. Elle est placée sous la présidence d'honneur de Serigne Mame Alfa SY et la supervision de Serigne Papa Makhtar KEBE.

## II. LES OBJECTIFS

L'association a pour objectifs de :

1. pérenniser et de vulgariser le patrimoine intellectuel de l'école d'El Hadji Malick SY,
2. rendre plus visible ses pensées réformistes, son approche pédagogique et sa stratégie pacifique,
3. diffuser à large échelle la pensée arabo-islamique dans sa vraie compréhension,
4. d'être un guide sûr pour les apprenants et les chercheurs dans leurs études et recherches scientifiques sur ce patrimoine,
5. de contribuer à la diffusion des enseignements de la Hadra dans différentes langues, notamment le français, l'anglais et l'arabe,
6. de concevoir des séminaires et ateliers de formation pour les apprenants de la hadra.

## III. STRUCTURATION

1. Comité d'administration
2. Comité scientifique, arabe / français
3. Comité de supervision des travaux, français / arabe
4. Comité de rédaction, arabe / français
5. Comité de relecture, arabe / français

6. Comité de traduction, arabe - français / français - arabe
7. Comité des finances
8. Comité de communication
9. Comité technique et artistique

#### IV. RÉALISATIONS

1. Création d'une revue internationale As sirâj, ISSN : 3033-3008
2. Publication premier numéro / Gamou 2022
3. Séminaire de formation sur la méthodologie de recherche scientifique / 2023
4. Publication deuxième numéro / Gamou 2024
5. Lancement d'un site internet : [www.as-siraj.com](http://www.as-siraj.com) / Gamou 2024
6. Organisation d'un symposium / Gamou 2024
7. Publication en français d'un ouvrage intitulé « **Présentation et Inventaire du Nouveau Dîwân d'El Hadji Malick SY, père fondateur de la Zâwiya de Tivaouane** » / Gamou 2025
8. Publication troisième numéro de la revue / Gamou 2025

Pour tout renseignement, veuillez nous contacter sur ce numéro :

**00 221 77 927 06 17**

[sirajassociation07@gmail.com](mailto:sirajassociation07@gmail.com)

**Coordonnateur général de l'association**  
Cheikh Ahmed Tidiane SAKHO



## REMERCIEMENTS

L'association **Sirâj Al-hadra Al –mâlikiyya** de Tivaouane, tient à remercier chaleureusement toutes les personnes publiques ou privées qui ont contribué, de près ou de loin, à la réalisation de cet ouvrage. Leurs soutien et concours précieux ont bien facilité la publication de ce travail.

Nous mentionnons parmi elles :

- Les descendants de notre maître El Hadji Malick SY et particulièrement le khalife général des tidiane Serigne Babacar SY Mansour et ses frères et fils, proches collaborateurs Cheikh El Hadji Malick SY Abdoul Aziz, Serigne Babacar SY Abdoul Aziz, Cheikh Mouhamadou Mansour SY Abdoul Aziz et Cheikh Mouhamadou Mansour SY Jamîl qui ont toujours témoigné de leur joie et dont les précieuses prières pour le succès de notre association ne nous ont jamais fait défaut.
- Nous adressons un hommage appuyé à Serigne Mame Alpha SY, responsable moral de **Sirâj** qui a toujours apporté son concours financier, matériel et moral aux activités de l'association.
- Nous associons à ces remerciements Dr Papa Makhtar Kébé, superviseur général des travaux scientifiques de **Sirâj** pour ses encouragements et ses contributions précieuses, notamment sa relecture attentive et sa précision dans la conduite de tous les travaux.
- Nous remercions également Monsieur Mouhamadou Makhtar Cissé, président de **Jamâ-atun Nur As-sunniyya**, pour ces précieux soutiens à toutes les activités de la Hadra. Son apport est vivement apprécié par **Sirâj**.
- Nous remercions également Monsieur Cheikh Ahmed Tidiane Sakho, le coordonnateur général de **Sirâj**, pour son assiduité et son sens des responsabilités dans la coordination des activités de l'association. Nous saluons respectueusement les efforts qu'il déploie pour la bonne marche de **Sirâj**.
- Nous exprimons aussi de profonds sentiments de reconnaissance à l'endroit de tous les membres de l'association **Sirâj**, pour leur résilience. Ils n'ont ménagé aucun effort pour la réalisation des objectifs fixés. Leur engagement pour la réussite de cette modeste contribution à l'histoire des pensées éternelles soufies est décisif.
- Enfin, nous remercions avec gratitude les membres du comité scientifique français et du comité de traduction, et particulièrement Monsieur Serigne Mbaye BA qui a entièrement réalisé cet ouvrage que vous tenez entre vos mains, de la rédaction à la traduction en passant par l'annotation, en y mettant tous ses efforts intellectuels. Ces mêmes remerciements vont à l'endroit des

distingués professeurs Dr Cheikh Tidiane FALL, Pr Issa FAYE et Pr Maissa DIOP, pour leur aide précieuse dans la relecture et la correction de ce livre tant attendu.

***Le comité scientifique français***

## AVANT-PROPOS

*Serigne Mame Alpha SY Dabakh*

**Responsable moral de Sirâj**

**Au nom d'Allah, Le Tout Miséricordieux, Le Très Miséricordieux.**

Que la paix et le salut soient sur le sceau des prophètes, notre maître Mohamad !

Le meilleur legs que l'homme, après sa mort, peut léguer à la postérité est l'action vertueuse et le savoir utile – héritage des prophètes et des envoyés d'Allah –. Depuis l'époque des lumières, les générations n'ont cessé de bénéficier de l'héritage des savants et des vertueux qui les ont précédées. Parmi eux, Cheikh El Hadji Malick SY <sup>RTA</sup>. Il prend place parmi les grandes figures intellectuelles et morales qui ont dominé la pensée des XIX et XX<sup>e</sup> siècles. Associé à l'avènement de la science, il en incarne, pour le grand public, les prestiges. Un homme riche de sa vie et de son œuvre qui intéresse toutes les formes d'expression de la littérature. Il a pu, grâce à une sédimentation des sens, des styles et des thèmes, manipuler les concepts de lutte contre l'oppression tels que le savoir, le travail, la liberté, la paix, la justice, l'égalité, etc. des droits de l'homme fondamentaux, avec comme source d'inspiration : le Noble Coran et la Sunna du prophète Mouhamed <sup>PSL</sup>.

Dans la panoplie des mythes fondateurs d'une nouvelle identité culturelle, El Hadji Malick apparaît comme l'une des figures savantes capable de proposer des réformes plus pratiques, plus proches du réel, plus utiles aux yeux du public et plus aptes à perfectionner l'humanité de l'homme. À l'encontre de l'image traditionnelle du savant, homme d'études abstraites et de méditation solitaire, Maodo substitue la figure savante moderne, homme d'expérimentation et d'action. Homme d'utilité publique, bref de terrain.

Ainsi, au fil des ans, il a, parallèlement à sa vie de prédicateur et d'enseignant, rédigé pour l'homme et l'histoire des œuvres intemporelles de haute facture et de notoriété universelle. Ces chefs-d'œuvre, en prose et en vers, sont devenus des références incontournables pour l'apprentissage et la recherche scientifique. Des apprenants et chercheurs ont toujours consacré leur temps pour les étudier, les apprendre et les mémoriser.

Malgré leur importance - par leur valeur numérique, la richesse de leurs sujets et la qualité des questions abordées -, elles demeurent encore en attente d'études approfondies et de traitements scientifiques sérieux qui en dévoileraient les secrets scientifiques cachés dans ses différentes pages. Il urge alors de les travailler pour les présenter au grand public et aux institutions scolaires et universitaires nationales et internationales.

Louange soit rendu à Allah, par Sa Grâce infinie, cette tâche est dévolue à une nouvelle génération de savants, obligés de l'auteur de ce « **Nouveau Dîwân** » et dévoués à son héritage, qui se sont regroupés sous l'association dénommée « **Sirâj Al-hadra Al-mâlkiyya de Tivaouane** ». Ce sont de jeunes chercheurs de différentes spécialités qui ont consenti beaucoup d'efforts au service de la hadra et ont œuvré dans l'étude, l'analyse et la clarification de ses œuvres, produisant ainsi des travaux d'un grand intérêt et d'une portée significative. Ils ont tenté, à travers leurs travaux, de sédimenter les pensées éternelles de ce poète et prosateur fécond, pour déterminer leurs objectifs et finalités pour le bonheur des lecteurs.

Il convient de signaler que ce type de service n'est pas une tâche facile. Ceux qui s'y engagent s'exposent à de grands défis, car les œuvres du maître de Tivaouane sont remplies de subtilités scientifiques et de finesse intellectuelle, que seul celui qui a une culture livresque épanouie peut dévoiler.

Louange à Allah, ces jeunes chercheurs ont bien compris cette réalité. Je suis convaincu qu'ils sont bien outillés pour assumer de telles missions exigeantes, compte tenu de leur solide savoir, de leur force de caractère et de leur ambition ardente qui ne souffrent d'aucun doute. C'est ce qui leur a permis de produire ce fruit aussi mûr et accessible à portée de mains. Nul doute que cet ouvrage connaîtra un grand succès auprès des lecteurs qui sont passionnés par la science et la littérature.

En conclusion, je profite de cette heureuse occasion pour féliciter tous ceux qui, de près ou de loin, nous ont permis de découvrir une autre facette d'El Hadji Malick SY une des représentations les plus complètes et les plus chargées de sens du « marabout le plus cultivé ».

Je demande à Allah, le Très-Haut, de les protéger et de les fortifier, afin que nous continuions de voir éclore d'eux de nouvelles productions savantes issues des prairies verdoyantes du patrimoine d'El Hadj Malick SY. Qu'Il fasse que cette noble œuvre soit exclusivement vouée à Lui. Il est le Seul à en être capable et à en détenir le pouvoir.<sup>1</sup>

---

1 Avant-propos traduit de l'arabe par Serigne Mbaye BA.

## PRÉFACE

*Dr Papa Makhtar Kébé*

Superviseur général des travaux scientifiques de Sirâj

**Au nom d'Allah, Le Tout Miséricordieux, Le Très Miséricordieux.**

Que la paix et le salut soient sur le sceau des prophètes, notre maître Mohamad !

Le Sénégal, à l'instar des autres pays de l'Afrique de l'Ouest, a été cruellement éprouvé par la colonisation. Les populations gardent toujours à l'esprit les longues souffrances endurées sur les chemins de l'oppression et de l'asservissement. À ces in conduites, s'ajoutait aussi l'éloignement des enseignements de l'islam, la bonne guidée. Au même moment, l'ennemi principal de cette époque qu'est le colonisateur français, dont la haine de l'Islam était si viscérale et les agissements iniques, s'illustrait par une politique de pacification violente, visant ceux que l'on a appelés « les marabouts conquérants » qui, courageusement, ont défendu l'islam et ses adeptes. Sa puissance de feu lui permit d'en finir rapidement avec la résistance armée. Il ne restait plus qu'à se soumettre ou à changer de tactique, les forces n'étaient pas égales. D'autres stratégies ont permis l'émergence des résistances pacifiques.

Ces stratégies avaient noms : l'enseignement, l'éducation spirituelle et la formation d'une nouvelle élite, avec comme mode opératoire, la réforme des consciences, la rénovation des enseignements de la religion musulmane. Tout cela ayant permis l'ouverture de nouveaux horizons, l'émergence d'une génération consciente, capable de prendre les choses en main.

Parmi les grands hommes de cette résistance pacifique, culturelle et intellectuelle, on peut citer en premier El Hadji Malick SY, le grand réformateur qui, par une approche pertinente, a réussi à barrer la route à l'ennemi, le colon français. Il a fortement limité la politique d'aliénation culturelle et intellectuelle coloniale et fait régner définitivement sur les consciences et dans les cœurs de la majorité des Sénégalais. Incontestablement, il a bien repris le flambeau de la Tijâniyya et éclairé les esprits d'une belle flamme émeraude qui illumine encore d'innombrables foyers religieux.

Nul doute, il était la fierté de son époque et le rénovateur de son siècle par l'habileté de sa politique, son esprit judicieux, la finesse de son intelligence et sa profonde compréhension à la fois de sa société et des finalités de la jurisprudence islamique, tout cela servi par ses singularités reconnues dans la prédication islamique. Une prédication méthodique, marquée par la sagesse, la belle exhortation, l'éveil des consciences et des sentiments humains, une naturelle empathie, terreau fertile pour la construction et l'insufflation d'une nouvelle dynamique à la vie quotidienne

de ses disciples afin qu'ils puissent se doter de tous les moyens nécessaires pour faire face à tous les défis abominables et toutes les agressions brutales qui venaient de l'intérieur comme de l'extérieur.

C'est dans ce contexte où tous les signaux étaient brouillés, les marabouts guerriers durement éprouvés et ceux qui avaient opté pour l'enseignement surveillés de près, qu'El Hadji Malick SY, en tant que réformateur, prédicateur et éducateur, a pris la responsabilité sur ses épaules d'asseoir les bases d'une nouvelle identité culturelle et religieuse pour les musulmans, afin de les libérer des chaînes de la colonisation et de l'invasion culturelle et spirituelle. L'objectif de l'envahisseur était tout simplement de rayer définitivement de la carte planétaire les enseignements de l'islam. À défaut, il menait une surveillance stricte dans les lieux de culte, les assemblées d'invocation, les écoles coraniques et tout ce qui est lié à l'islam de près ou de loin.

C'est ainsi qu'il intégra dans sa stratégie une certaine philosophie de l'éducation et de la réforme, pour enseigner, former et éclairer les consciences. Il a réussi à concilier méthodiquement ses créativité et contributions constructives et ses principes réformistes qu'il a soigneusement mentionnés dans ses ouvrages bénis à tous les stades de sa vie fort brillante et utile

Oui, El Hadji Malick SY a légué au Sénégal et à ses enfants un immense patrimoine scientifique, l'un des plus riches que le pays ait connu. Une œuvre engagée, soucieuse de prendre part aux controverses politiques, religieuses, sociales, éducatives, culturelles et économiques. Une bonne partie est parvenue entre les mains des chercheurs et spécialistes, mais une autre, aussi importante, demeure encore introuvable, donc menacée de disparition.

Avec l'accession au califat de la Tijâniyya de Serigne Babacar SY Mansour, de nouveaux projets, dont la compilation des écrits du patriarche de Tivaouane, naissent. Un « **comité de recherche et de relecture** » est institué sur ordre du nouveau khalife – Qu'Allah l'assiste davantage – pour conduire cette mission.

Ce comité, après quelques années d'existence, a fait des résultats louables dans son travail : rechercher, recueillir puis corriger et enfin classer les manuscrits de cette belle plume. Il les a soigneusement consignés dans un « **Nouveau Dîwân** » de sept tomes édité au royaume chérifien et publié lors de la célébration du centenaire du rappel à Dieu de son auteur, El Hadji Malick SY, le 27 juin 2022, à Tivaouane.

Et grâce à la richesse de ses écrits, Allah – exalté soit – a toujours inspiré des personnes dévouées à la préservation de cet héritage précieux, à travers l'enseignement, le commentaire, l'authentification et la publication. Ainsi, apparait une nouvelle génération de chercheurs éclairés dont il est la providence – Qu'Allah les récompense – qui se sont consacrés à mettre en valeur et en lumière les idées contenues dans l'œuvre écrite de ce grand référent de la pensée islamique en Afrique.

Cette nouvelle génération a créé une association dénommée « **Sirâj Al-hadra Al-mâlikiyya de Tivaouane** » et travaillé rigoureusement sur ce monumental « **Nouveau**

**Dîwân** », l'analysant scientifiquement, pour en tirer cet ouvrage intitulé « **Présentation et Inventaire du nouveau Dîwân d'El Hadj Malick SY, père fondateur de la Zâwiya de Tivaouane** », dans le but d'offrir aux lecteurs une promenade exquise qui leur sert de miroir introductif avant qu'il ne s'immerge dans le contenu du **Dîwân**.

On peut même dire que cette merveille est la véritable clé de ce trésor scientifique. Les contributeurs y ont investi des efforts considérables, témoignant de leur sincérité, de leur amour pour ce legs, et de leur souci constant de le maintenir vivant, jusqu'à ce que Dieu hérite de la terre et de ce qu'elle renferme.

Sous la plume des signataires de ce régal scientifique écrit en arabe<sup>1</sup> et en français, naît une nouvelle approche sur les écrits de ce grand savant des lettres araboislamiques, succulent poète et éclectique prosateur. Au regard de leur perspicacité, n'auront pas échappé les chapitres suivants :

1. une présentation de l'auteur d'un travail rigoureux de déconstruction-construction,
2. l'influence remarquable de son école qui a produit des élites qui ont fait essaimer l'islam et ses concepts,
3. un inventaire exhaustif et méthodique de sa bibliographie,
4. un tableau détaillé de toute sa production,
5. une présentation de vingt-deux chefs-d'œuvre.

Tâche certes audacieuse, tant le fondateur de l'université populaire de Tivaouane jouissait d'une culture livresque aussi vaste que saine. Son œuvre est à la fois riche et complexe et exige d'assez longs développements dignes de mesure et de rectitude.

L'entreprise, si on l'envisage dans toute sa grandeur, à savoir dresser une présentation et un inventaire de l'ensemble des écrits de ce penseur que fut El Hadji Malick SY, est majestueusement réussie grâce à une réflexion qui dégage les frontières rigides et une peinture reluisante qui aide à comprendre certaines caractéristiques des courants, registres et textes littéraires en montrant une façon différente de les exprimer.

Force, évidemment, leur a été d'être très concis mais très précis dans le contenu. Serait-il donc prétentieux de vouloir exposer toutes les perfections de ce « **Nouveau Dîwân** » en quelques pages ? Non ! Mais, avec ce livre une nourriture hautement littéraire et suffisamment riche et des plus délicates qui soient, est offerte aux lecteurs.

En vérité, et seule la vérité doit être dite, ces jeunes savants méritent toute reconnaissance et gratitude pour ce travail d'envergure, dans lequel ils se sont subs-

---

1. La publication de la version arabe est remise à une date ultérieure.

titués à de nombreux chercheurs. À vous tous qui avez participé à la réalisation de ce document référentiel, rédacteurs, traducteurs ou correcteurs, nous formons le vœu qu'Allah couronne vos efforts inlassables par une réussite retentissante.

Qu'Allah vous récompense pour service rendu à l'islam, à la science et à l'éducation, de la meilleure des façons qu'Il récompensera Ses serviteurs dévoués qui ont véritablement combattu jusqu'à ce que la mort les rattrape<sup>1</sup>.

---

1. Préface traduit de l'arabe par Serigne Mbaye BA.